



# JUMELAGE DAX-LOGROÑO 2019

## RÈGLEMENT DES ECHANGES SCOLAIRES A L'ATTENTION DES PARTICIPANTS ET DES FAMILLES

(Valable pour les échanges scolaires à Dax et à Logroño)

### 1- DATES

- du 13 au 20 avril : séjour des français à Logroño
- du 20 au 27 avril : séjour des espagnols à Dax

### 2- CONDITIONS D'ADMISSION

- être en classe de quatrième, troisième, seconde ou première
- être âgé de 14 ans à 17 ans
- suivre des cours d'espagnol dans son établissement de rattachement
- possibilité de renouveler cet échange une seule fois

### 3- CONSTITUTION DU DOSSIER

Merci de bien vouloir remettre **la fiche de candidature, la fiche de participation, l'autorisation de sortie du territoire, la carte d'identité ou le passeport ainsi que le règlement intérieur de l'échange dûment remplis et signés pour le lundi 10 décembre 2018** au professeur d'espagnol référent dans l'établissement de l'élève ou directement au service Jumelage, Arènes de Dax boulevard Paul Lasaosa à Dax.

Dès l'obtention du nom de votre correspondant (début mars), nous vous demanderons de bien vouloir vous munir des documents suivants :

**\*l'assurance** : original et photocopie,

**\*la carte européenne d'assurance maladie** : original et photocopie (à demander à la CPAM),

**Tout dossier incomplet ne sera pas retenu**

### 4- PARTICIPATION FINANCIERE DES FAMILLES :

Elle sera exigible au moment de l'attribution du correspondant. Vous trouverez des précisions sur les montants dans la lettre d'accompagnement.

**5-CONSIGNES DE BONNE TENUE** : vous devez vous conformer et accepter les règles de vie de la famille d'accueil. Vous ne devez pas faire en Espagne ce que vos parents ne vous autorisent pas à effectuer en France. Conformez vous aux horaires de repas et de sorties qu'ils adoptent. Nous vous rappelons que le séjour dont vous bénéficiez est placé sous l'égide des municipalités de Logroño et de Dax.

Nous vous confions donc la tâche d'être les ambassadeurs de notre cité.

### 6-MODE DE VIE :

- Il est de coutume en Espagne que les jeunes se retrouvent en groupe dans la rue pendant la journée

ou en soirée notamment le samedi soir.

- les horaires de repas sont en décalage avec les nôtres – 2 heures environ – ne vous « jetez » pas sur les friandises avant les repas. Sachez que les parents espagnols agiront de la même façon que les parents français, c'est-à-dire, qu'ils mijoteront des plats typiques de la région et feront tout pour vous faire plaisir.

Respectez vos hôtes et ne mentionnez pas de critiques sur les repas.

**7-ACTIVITÉS : les activités préparées par les mairies respectives sont toutes obligatoires** ; un programme a été établi ; vous devez vous y conformer et arriver à l'heure aux rendez-vous. Pour tout incident (maladie...) la famille d'accueil est priée d'informer par tout moyen approprié et le plus rapidement possible les responsables de l'échange et doit porter en Mairie une lettre visant à décharger toute responsabilité de la ville et des accompagnateurs en cas de problème.

En dehors des activités organisées par les villes de Dax et Logroño, les jeunes sont sous la responsabilité des familles (y compris lors des trajets entre le domicile de la famille d'accueil et le lieu de rendez-vous des activités). **En aucun cas, l'élève ne peut gérer son emploi du temps ou décider de lui-même de ne pas participer aux activités qui lui sont proposées.**

Les membres du personnel d'encadrement ne sauraient être tenus responsables des conséquences liées à un refus d'obéissance ou à des écarts de comportements fautifs des élèves qui participent au jumelage.

Toute absence ou toute initiative non autorisée ou non signalée par l'élève aux accompagnateurs demeure de la seule responsabilité des parents.

Il est bien entendu que les membres du personnel d'encadrement forment une équipe soudée et opéreront pour une décision unilatérale.

L'utilisation du portable ne sera pas autorisée pendant les activités. Il devra être éteint et rangé dès le début des activités.

**8- SECURITE** : L'introduction et la consommation d'alcool ou de substances toxiques durant le séjour à Dax et à Logroño sont formellement interdites et seront sévèrement sanctionnées.

**9-PROBLÈMES RENCONTRÉS AU COURS DU SEJOUR** : pour tout problème ou malentendu (dans la famille, avec votre correspondant, au cours des activités, de santé...) n'hésitez pas à vous confier à vos accompagnateurs. Ils seront présents lors des activités, et en dehors de cela, vous pourrez les joindre à leur hôtel ou sur le portable. Dans tous les cas, aucun élève n'est autorisé à décider, de sa propre initiative, de procéder à des aménagements dans l'organisation de son séjour.

**10-ASSURANCES** : Il est conseillé aux parents de vérifier auprès de leur assurance que l'élève dispose d'une garantie Responsabilité Civile et Individuelle Accident à l'occasion de son séjour.

**11-ARGENT DE POCHE** : tout est pris en charge durant le séjour sauf bien évidemment l'argent de poche dont le montant est laissé à l'appréciation des parents. Il est laissé au libre arbitre des élèves la gestion de leur argent de poche. Il est déconseillé de laisser aux élèves des objets de valeur pour la durée du séjour.

**Les Mairies de Dax et Logroño ne répondent en aucun cas de la perte ou du vol d'objets.**

**12-CADEAUX** : la tradition veut que les familles respectives échangent des petits cadeaux typiques de leur ville ou région.

**13-TENUE VESTIMENTAIRE** : le climat est sensiblement le même qu'à Dax. Prévoyez des vêtements de pluie (style coupe-vent) et chauds, une tenue de sport ainsi qu'un maillot et bonnet de bain pour les activités sportives.

**14-BUS** : avant de monter dans le bus, le 13 avril 2019, les accompagnateurs feront l'appel par ordre alphabétique et par établissement scolaire. Avant l'arrivée à Logroño, les accompagnateurs remettront aux élèves une enveloppe nominative contenant tous les documents remis au service Jumelage (carte d'identité ou passeport, assurance, carte européenne d'assurance maladie et attestation de sortie).

**Il est conseillé de laisser chez la famille d'accueil la pièce originale, et lors des sorties à l'extérieur, de vous munir de la photocopie.**

Lors du retour en France, l'élève devra à nouveau remettre aux accompagnateurs sa carte nationale d'identité ou son passeport pour un contrôle éventuel lors du trajet. Lorsque vous sortez, prenez avec vous l'adresse et le n° de téléphone de votre correspondant(e). Avant de descendre du bus, il vous est demandé de ramasser tous vos papiers (bonbons...). Il est interdit de manger et fumer dans le bus. A mi-parcours, nous ferons une halte de 30 minutes environ sur une aire de restauration d'autoroute (prévoir le pique-nique).

### **15-NON RESPECT DU REGLEMENT**

Le non respect de ces règles à Dax et à Logroño entraînerait des sanctions et notamment, lors du séjour à Logroño, le retour immédiat à Dax. Votre candidature ne serait pas retenue l'année suivante.

**Le retour à Dax du jeune sera assuré par ses parents et tous frais consécutifs à ce retour prématuré seront à la charge des parents.**

Signature des parents

*(précédée de la mention lu et approuvé)*

Date :

Nom :

Signature de l'élève

*(précédée de la mention lu et approuvé)*

Date :

Nom :